

PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS TESALONICENSES

Pablo ã mbesa

¹ Pablo rei se. Silas riqui serese a. Timoteo abe no. A urembesa mondo quia jẽje aque, Tesalónica jenda. Ae ñumunua nua mbeite quia Jesús rĩ. Jesucristo icuasa chõ jẽ nde. Dios icuasa abe chõ jẽ no nde. Dios rei nanderu. Jesucristo rei nandererecua. Sã ãquĩ turã ndiqui bei jẽje. Sã ãquĩ ndiqui jembia bei.

Jesús jẽicuate quia ãquĩ

² Gracias, ure bei quia Dios je jeniã ã. Jẽ ja rĩ. Ure ñee mose Dios je, jeniã ño ureico nguiã ñee ñee ee ã. ³ Jesús jẽicuate quia ãquĩ. Nyebe jẽingo beite nguiã mbae turã ndese ãquĩ. Jenyesequate quia Jesús rese ãquĩ. Nyebe jẽingo nguiã Dios cheẽ nenei nenei mbei mbia je ãquĩ. Jesús nyebi sí mose, ãquĩ ño jẽsaarõ arõ u nguiã hue. Jeñimbirãcuã tuchi equia eraarõ arõ ãquĩ. ⁴ Seresenda, Dios riqui nyesequa tuchi jendese co. Dios que jẽirabo umbaerã nda. ⁵ Dios cheẽ turã ngue uresenei senei nguia jẽje ra. Urecheẽ achõ je eã. Espiritu Turã abe que jembaaquiату quiату ra. —Ichõiño eã tuchi chõ Dios cheẽ nde, ure que equia erenei nenei jẽje ra. Ureico mose jendese que ureico turãte jẽje ra. ãquĩ ndese que jẽingo mae nda. ⁶ Ure rã si que jẽingo Dios rui ra. Nandererecua rã si que jẽingo ra. Dios cheẽ ngue jẽisi tuchi ra. Nyebe que mbia

icuã tuchi riqui jêje ra. Mbia icuã icuã mose jêje que Espíritu Turã ndiqui tuchi jendese ra. Jembia tuchi sacuã. ⁷ Nyebe Jesús icuasa riqui nguiã siqui turã jendui. Jesús icuasa Macedonia jenda. Acaya jenda abe no. ⁸ Nandererecua cheẽ ngue jêseni senei tuchi quia Macedonia jenda je ra. Acaya jenda je abe no. Ishonda ja je. Mbia que jirandu ja quia jendese ra. —Dios icuasa rei ũquĩ, i equia jenĩ ũquĩ. ¿Mbaerã nda Dios cheẽ asenei ee re? Jembiirandu turã ngue eno. ⁹ Ũquĩ nguia ñee turãte nguã jenĩ ũquĩ. —Tsalónica jenda que Pablo isi turã nda. Pablo resenda abe isi turã. Hui tuchi que Dios raanguia si ra. Siqui bei nonde Dios reco rese cote, i equia jenĩ ũquĩ. ¹⁰ —Tsalónica jenda chi Jesús raarõ arõ huee. “Tu ra nyebi ibate si”, i u huee, i equia jenĩ ũquĩ. Jesús rei Dios reco riirĩ. Dios que Jesús raaque mbuquera si ra. Jesús ra nanderiquisã mbae rasi si. Dios mbia icuã mbasi mose.

2

Dios cheẽ uresenei tuchi jêje

¹ Ureso chooño eã ngue equia jendea ra, Sere-senda. Dios cheẽ ngue uresenei tuchi quia jêje ra. Jêisi turã turãte que equia ra. Ureso mose jendea. ² Ureso que Filipos nyii ra. Hue jenda que mbia icuãte riqui ure je ra. Ureiruã nua ngue ra. Ũquĩ jêicuate quia ũquĩ. Aquere que Dios cheẽ turã uresenei senei tuchi jêje cote ra. Ureso mose jendea. Dios que urembusiquiche eã tuchi ra. Mbia icuã tuchi raque ure je. ³ Dios cheẽ ngue urechabi chabiã tuchi quia erenei nenei nda.

Urendua icuã icuã eã ngue equia ñee mose jêje ra. Jembiiĩ irĩ eã. ⁴—Mañi nda equia reae, i que Dios quia ure je nyii ra. Maende ure rese que ureirabo cote ra. Echeẽ turã nenei nenei sacuã. Mbia mbia sacuã eã ño ureico nguiã Dios cheẽ nenei nenei jêje. Dios mbia sacuã ño ñene. Dios riqui mae mbeite urechiangui renda rese co. ⁵Urecuasú que uresaã saã eãte quia jêje ra. Urecheẽ ñooño eãte que equia jêje ra. Jembiiĩ irĩ eãt e que ureico quia ra. —Sã mbia mbae mo mee mee ure je, ure eãte que equia jembiiĩ irĩ nda. Dios riqui maete urerese co. ⁶—jJenderecuarã nda ure cote jê! ure eãte que equia jêje ra. Ure eãte que equia mbia mo abe je ra. Cristo chimondo raque ure, echeẽ nenei nenei sacuã jêje. ⁷Ureico turã ngue equia jêje ra. Sã esi mo ndiqui nguiĩ nderequia turã, eĩ ure chõ ngue equia jêje ra. ⁸Urechesequa tuchi que equia jendese ra. Nyebe Dios cheẽ achõ eã uremee nguiã jêje. Mbae ja uremeese rete raque jêje.

⁹ Urechisaã saã ndese que jêingo mae tuchite ra, Seresenda. Ureico mose jendese. Mbae que uresaã saã mbeite quia ra. Ure ae chõ urechiurã ureisi isi nguiã. Nyaashĩ mose achõ eã ngue ureico mbae raa naa nda. Itondaru mose ab e que ra. f nda je mbae jemondoã ure je. Ure Dios cheẽ nenei nenei mose jêje. ¹⁰ Jesús icuasa chõ jê cote re. Urecuata turãte que equia jêje ra. Jemae ngue equia urerese ra. Dios abe que mae nguia urerese ra. Ureico mose jendese. Ureico turãte que equia ra. Nyebe emo ñee icuã aroneate urerĩ. ¹¹ Jendu rã ngue ureico jêje resẽ. Sã emo ndiqui nguiĩ mundua turã no. Sã emo ndiqui nguiĩ

mbucuata turã no. Eĩ si chõ ure re. Jemundua ndua. Jembucuata turã nonde. ¹² Urecheẽ tuchi que equia jêje. —Dios quiato chõ jẽ cote re. Nyebe jêingo nguiã Dios mbia beite cote. Dios que jêirabo ra. Dios ra jenderecua tuchi cote. Dios ra uturã mee jêje, ure beite que equia jêje ra.

¹³ Gracias, ure bei equia Dios je jeni a. Dios cheẽ nguiatu ngue jêisi turãte nguiã. Ure Dios cheẽ nenei nenei mose jêje, jêisi turã ngue ra. Mbia cheẽ na eã ngue Dios cheẽ jêje ra. Dios cheẽ ngue jembuturã nda. Jẽ eisi mose. Gracias ure que Dios je, jẽ echeẽ isi mose ra. ¹⁴ Sã judíos icuã icuã Jesús quiato Judea jenda je no. Eĩ si chõchĩ mbia icuã icuã jêje no, Seresenda. Jẽ ji jenda chõ eicuã icuã ndiqui nguiã jêje Jesús rĩ ãquĩ. ¹⁵ Judíos sí que Jesús iquia nandererecua ra. Sã Dios cheẽ mbuchecuada iquia nyii no, eĩ sí que Jesús iquia no nda. Ure abe mombo no. Judíos icuã tuchi que ãquĩ nda. ã eicuãte riqui Dios je ã. Mbia abe je eicuãte riqui ã no. Mbia ja je. ¹⁶ —¿Mbaerã nda jẽso Dios cheẽ nenei nenei Judíos eã je re? i que equia ure je ra. Ureriquisã quisã ndei que equia ra. Dios cheẽ ngue uresenei mbei bei chõ judíos eã je ra. Dios erirõ sacua eicuã si. Judíos que urecheẽ siquisã quisã ño nguia ra. Judíos que huicua saã i i tuchi quia ra. Nyebe que Dios paama i tuchi ee cote ra. Dios ra embasi tuchi cote.

Sesose rete jendea

¹⁷ Seresenda, ishote urecu jêsi a. Nyebe ureya eãte riqui nguiã jendese ã. Uremaese rete quia jendese ã. Urendua beite quia jendese ã. ¹⁸ Uresose rete rei que equia jendea ra. —Taso erea, ae beite

rei que se quia ra. Pablo rei se. Satanás que ureriquisã quisã ño nguia ra. ¹⁹⁻²⁰ Jesucristo ra tu si nyebi nanderea. Seya tuchi aico eraarõ arõ a. Jẽ nguia uremombia mbia beite nguiã ãquĩ. Jẽchĩ Jesús quiato. Nyebe ra ureya jendese Jesús tube mose. Ure Jesús cheẽ nenei nenei mose que jẽisi turã nda. Nyebe ra Jesús ia tuchi urerese eru mose.

3

¹—Tairandu tuchi rã erese, ure tuchi que equia jeni nda. Urendua ndua tuchi que equia jendese ra. Nyebe ure ae ureico nguiã Atenas. ² Nyebe que Timoteo amondo rei nguiã jendea. Jirandu sacua jendese. Dios rimba tuchi que ae ra. Nanderesenda tuchi que ra. Cristo cheẽ turã nenei neneisa que ae ra. Ae que uremondo jendea jemundua ndua sacua Jesús rese ra. ³ Timoteo que amondo jendea ra. ¶ nda jẽhui eã Dios cheẽ si mbia icua mose jẽje. Mbia icua tuchi que eriqui jẽje ra. Nande je ja que eicuãte riqui ra. Jesús icuasate quia nande re. Nyebe mbia icuãte riqui nguiã nande je. ⁴ Ureico que equia jendese nyii, aque mose que ureico rei ñee jẽje resẽ. —Mbia icua tuchi ra eriqui nande je, ure rei que equia jẽje nyii resẽ. ¡Sã ngasẽ cote jẽ! ¡Sã mbia icua icua nande je cote jẽ! ⁵ Nyebe seiranduse beite riqui nguiã jendese. Nyebe Timoteo amondo rei nguiã jendea. Ureirandu sacua. —¡Quiatu Jesús quiato rea jẽ! Siqui bei rei equia Jesús rui reae. Aba mbiĩrĩ irĩsa embiicua eã ndei reae. Dios cheẽ nandesenei ñooño eã ndei ee reae, ae que Timoteo mondo jendea ra.

⁶ Ae que Timoteo tu jêsi cote ra. Ñee turâte que u jeniî nda. —Hue que echî Dios icua tuchî ra. Hue que echî nyesequa tuchî Dios rese ra. Nande abe rese que echî nduate huee ra. Eyayâte eriqui rei nanderese, i que Timoteo u urembiirandu jeniî nda. Ure abe ureyayâte riqui jendese ã. ⁷ —Hue que echî Dios icua tuchî ra, i mose que ureya tuchî ra. Mbia icuâte raque ure je. Seresenda, jê urembiate quia ùquî. ⁸ Ureya tuchîte jendese, jêingo bei mose nandererequa rese. ⁹ Dios urembia tuchîte quia jendese co. Nyebe ureico nguiã gracias i ee co. ¹⁰ Dios je que ureico ñee mbei ra. Nyaashî mosechõ eã. Itondaru abe. —Paba, urererao rã mbia rea, ure bei que equia Dios je jeniî nda. † nda jembaaquiato ji jêingo tuchî Dios rese.

¹¹ Dios rei nanderu. Jesucristo rei nandererequa. Ûquî je ureico ñee tuchî ã. Urererao sacua jendea. ¹² Sã nandererequa jembuchesequa tuchî jenyese. Mbia ja rese. Sã ureico nyesequa tuchî jendese no. Eî jenyese si chõ nguia nyesequa mbia rese jê abe no. ¹³ † nda Cristo uquirãcuã mee jêje. † nda Cristo jemingo icúe umbaerã tuchî. † nda jemingo turã mbei Dios rese. Jesucristo tu mose chee ibate si. Mbia ra ñee icuã aroneate jeniî cote. Ñee icuã aroneate ra Dios je jeniî. Jesucristo tu mose ra Dios mae jêturã ndese. Jesucristo ra tube uquiato ja rese.

4

Jêingo turã, i Dios mbia je

¹ Seresenda, tacheê tuchî jêje. Jesús cheê ngue uresenei senei tuchî quia jêje ra. Ûquî ndui chõ

jẽingo turã ndei nguiã ãquĩ. Jẽingo i i tuchi quiatu erui jẽ. ¶ nda Dios ia tuchi jendese. Secheẽ ae eã ño ã nde. Jesucristo cheẽ ño ñene. ² Nandererecua tuchi chõ Jesús re. Ae chõ urembucheẽ nguiã jẽje. Ae cheẽ si jẽingo tesarei ãte ãquĩ. ³ Dios jemingo sete quia icúe umbaerã co. ¡Emo ninisi rese ra jẽingochĩ jẽ! ¡Eru eã mo ndese abe ra jẽingochĩ jẽ! ⁴ ¡Jeninisi ae rese chõ jẽingo! Jeninisi jendeco turã ño nguia. ⁵ Dios icuasa reã ño mbia ninisi osei osei nguiã ãquĩ. ¡Eĩ jenyechĩ nda jẽ jẽ! ⁶ ¡Jenongue ra jembasi irĩchĩ eninisi rese jẽ! Ñquĩ naa naa mose ra Dios jembasi tuchi. Nyebe urecheẽ nguiã jẽje nyii. ⁷ —Jẽingo turã icúe sembaerã, i que Dios nande je ra jẽ. —Jẽingo icuã icuã, iã equia nande je co. ⁸ ¡Urecheẽ jẽisi turã ño nguia jẽ! Jẽ urecheẽ isiã mose, eĩ jenye chõ nguiã Dios ucuayã. Urecheẽ achõ eã ño uresenei senei nguiã jẽje. Dios cheẽ ño ñene. Dios sí que Espíritu Turã mondo nande je ra. ⁹ —Jenyesequa jenyese, aeã nda jẽje cote. ¿Mbaerã nda acheẽ jẽje re? Dios que ñee jẽje no. Nyebe jẽingo nguiã nyesequa jenongue rese ãquĩ cote. ¹⁰ Macedonia jenda rese jẽingo nyesequa ãquĩ. Jesús quiato rese. Jenyesequa i i tuchi jiri erese jẽ. ¹¹ ¡Jẽingo turã ño nguia jẽ! ¡Jẽñimbecoteã ño nguia jembae rese jẽ! ¡Jẽquieĩ quieĩ beĩ equia jẽ! Ñquĩ ngue urecheẽ jẽje nyii resẽ. ¹² Ñquĩ naa mose ra Jesús icuasa reã ñee turã turã jẽje. Ñquĩ naa mose ra mbae tiã eã jẽje no.

Jesús ra tu nyebi íbii

¹³ Mbia raaque rese taambiirandu rã. ¶ nda jẽyayã eã mbia raaque rese. Jesús icuasa reã ngue

eyayã tuchi te riqui mbia raaque rese ra. —Quera si na nye. Nandemae si na erese re, i eã ño Jesús icuasa reã nguiã mbia raaque je ũqui. ¹⁴ Jesús que mano ndei nguiã nyii. Quera si que ra. Nyebe ra Jesús icuasa raaque abe quera si. Sañi Jesús quera si no. Eĩ si ra Jesús icuasa raaque quera si no. Dios ra embuquera si. Jesús rese ra ecuaẽ. ũqui nandeicuate quia ã. ¹⁵ Nandererecua Jesús cheẽ uresenei senei nguia jẽje ã. Jesús ra tube íbii. Aque mose ra mano je rane nyoĩ erea. Ae nandereco nandeico ã nae, ũqui abe ra nyoĩ eruĩ cote. ¹⁶ Cristo ra tu nguichi ibei si. Ererecua rã nda eru ñee mbia je. Angel nderecua ibatenda ra ñeemombo. Corneta abe ra pu i Dios mbae. Cristo nguichi mose íbii. Aque mose tuchi ra Cristo icuasa mano je quera si. ũqui nane nda quera si. ¹⁷ Aquere ra nandereco rerao ũqui ndese cote. Ibeishĩ ni nda nandererao ja. Huee ra nandemae tuchi Cristo rese cote. Nandeico bei ra erese cote. ¹⁸ Ñ ndei Dios cheẽ ã. Jeñimundua ndua bei quia erese. f nda jẽya tuchi erese.

5

Jẽquiche je na Jesús ru chã

¹—Aque mose ra Jesús ru, ae eã nda jẽje, Sere-senda. ² Isa chõ mbae mbuquiachãsa riqui nguiã tu. Mbia ndua eã mose ra eru. Eĩ si ra Jesús u, mbia ndua eã mose erese. ³—Ureico turãt e quia ã ndesẽ, i ra mbia. Ajee tuchi ra Jesús ru aque mose. Mbia mbutiã nonde cote. Sã nanĩmbae rasi riqui tu ajee no nae, eĩ si tuchi ra Jesús u ajee. Emo nda oso chee eã. ⁴ Jẽ nguia jẽingo

ãte nguiã itondaru ùquĩ, Seresenda. Jëaquiatuã eã ño jë nde. Jë nguia ra Jesús jembua eã u. Mbae mbuquiachãsa rã eã nda eru jëje. ⁵ Nyaashĩ na ño jëingo nguiã jë ja ùquĩ. Itondaru rã eã ño nandeico nguiã nande ã. ⁶ Nyebe nandechumumba rã mbei chõ nandeico nguiã tesa. Mbia ataque quiarei uque bei. ⁷ Ae uque quia, ùquĩ ño uque nguiã itondaru. Ae quiacua quiacua quia, ùquĩ ño quiacua nguiã itondaru. ⁸ Nyaashĩ jenda chõ nande re. Nyebe nandechimba aracua bei quiatu quia nande. Dios nandeicua tuchi quia nande. Nandechesecua tuchi quia erese nande. Dios ra nanderirõ tuchi mbae icuã ja si. Ùquĩ nandeicuate quia ã. Nyebe ra mbae icuã ocoã nanderese. ⁹ Nandembasi sacua eã ngue Dios nandeirabo ra. Nanderirõ sacua eicuã si chõ ngue nandeirabo nguia. Jesucristo rĩ nda nanderirõ eicuã si. Jesucristo rei nandererecua. ¹⁰ Ae que mano nande je ra. Nandeico sacua erese. Tu ra nandererao siqui sacua erese. Nandereco siqui mose ra nandererao. Nanderaaque chi mose ra nandererao no. Ëi ja chõ ñene. ¹¹ Á ndei Dios cheẽ ã. Jë ño jeñimundua ndua nguiã erese ùquĩ. ¡Ùquĩ jësaã saã mbei quia jë!

Pablo embaaquiatu

¹² Jesús icuasa rerecua cheẽ nda jemumbachĩ, Seresenda. Jendecuarã ño Dios emingo nguiã. Jembaaquiatu quiatuchĩ equia ùquĩ. ¹³ Nyebe jëingo turã ño nguia ee. Jenyesequa tuchi quia erese. Jembaaquiatu quiatu sacua ño ùquĩ nde. ¡Jëingo turã ño nguia jenyue! ¹⁴ Emo tomei mo

siqui mose jendese, jemingo mbae mo ndese. Ae hui serĩ serĩte quia Dios cheẽ si nae, ũquĩ jemingobe erese. Ae equirãcuã neate, ũquĩ jem-birãcuã. Jẽingo mingue chõ nguia mbia ja je. ¹⁵ Mbia icuã mose jẽje ijẽicuã eã ño ee jẽ! ijẽingo turã ño jenyue jẽ! ijẽingo turã ño mbia ja je no jẽ! ¹⁶ Jeya bei jẽingo. ¹⁷ jẽnee ñee mbei quia Dios je jẽ! ¹⁸ Gracias, jenyue quia Dios je mbae ja riĩ. Ebi tuchi quiarei ũquĩ. Jesucristo icuasa chõ jẽ nde. ¹⁹ Espiritu Turã nda jẽsiquisãchĩ jẽ. ²⁰ Dios cheẽ mbuchecuasa cheẽ jeñandu turã ño nguia jẽ. ²¹ — Ma ñee ñooñoa, jenyue tuchi quiatu eicua jẽ. Ñee ñooño eã mose, erui jẽingo. ²² jMbae icuã ja rese ra jẽingochĩ jẽ!

²³ Aba mombiasa chõ Dios riqui nguiã co. Sã ae si jemingo icúe umbaerã tuchi. Sã ae jemingo turã mbei. Jesucristo tu chee mose ibate si. Mbia ra ñee icuã aroneate jeni cote. ²⁴ ũquĩ nda Dios saã ja jẽje. Ae quiarei ichõĩñosa reã tuchi.

Pablo ñee hui bei

²⁵ Jẽnee mbei quia Dios je urerĩ, Seresenda. ²⁶ Mbia nanderesenda jẽquiaam a ama ja ure je hue jenda. ²⁷ ã sechimbesa jẽsenei ja rã nandenongue hue jenda je. — Jẽsenei na, i Cristo quia jẽje co. ²⁸ Jesucristo rei nandererecua. Sã ae riqui siqui turã mbei jendese. Amén.

Mbia Cheë
New Testament in Sirionó (BL:srq:Sirionó)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sirionó

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sirionó [srq], Bolivia

Copyright Information

© 1977, Liga Bíblica Mundial del Hogar. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Sirionó

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
eb2687f2-4654-5d43-8ec2-3ee35e8a435e